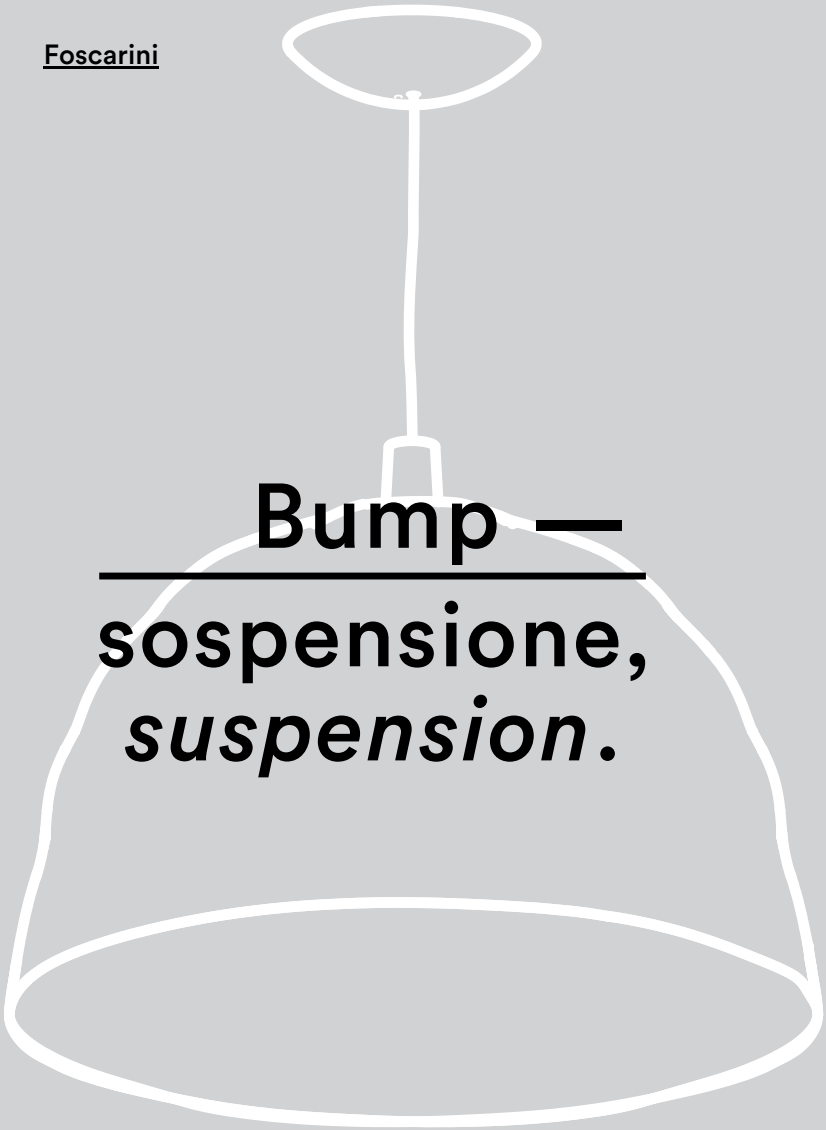
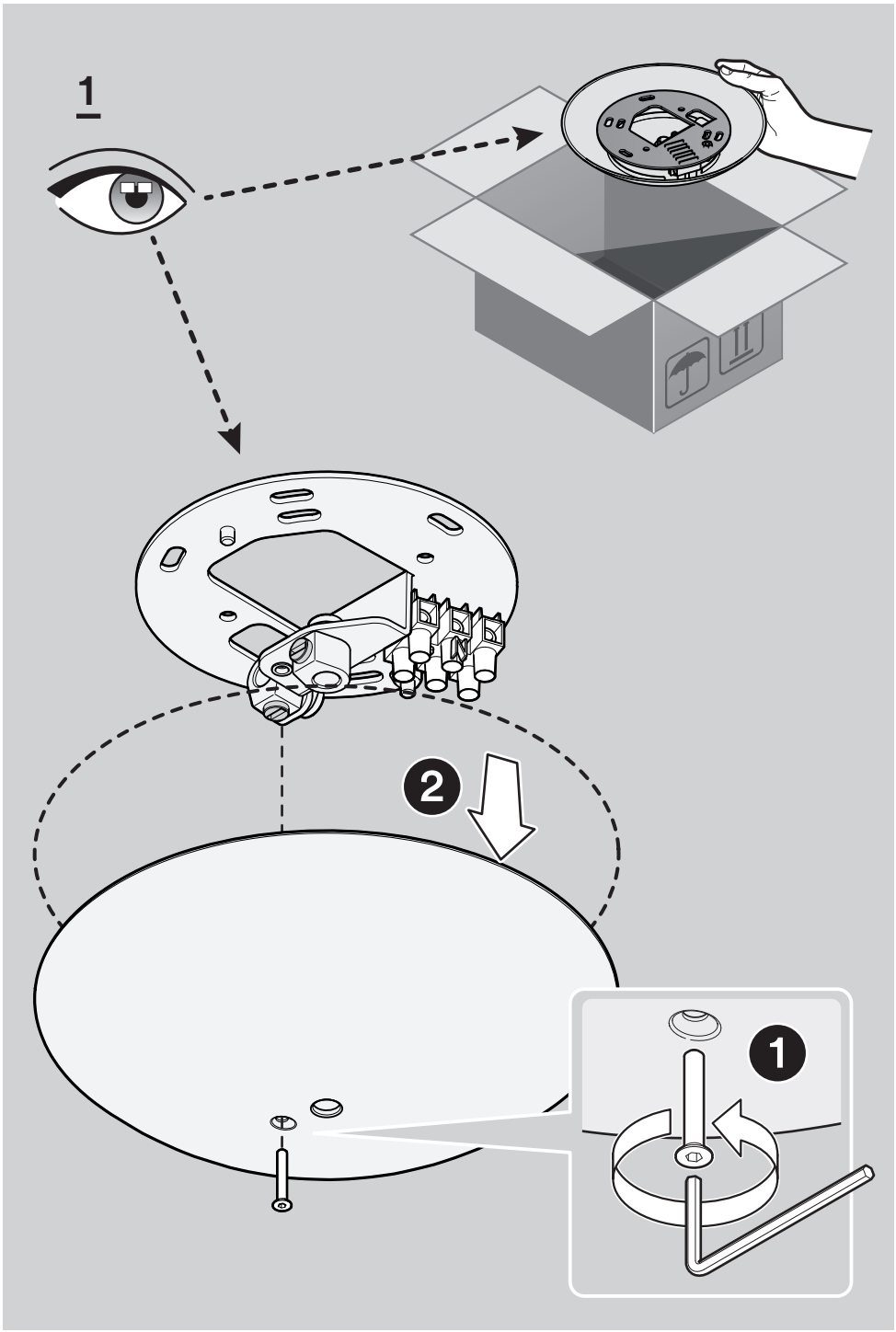
Foscarini

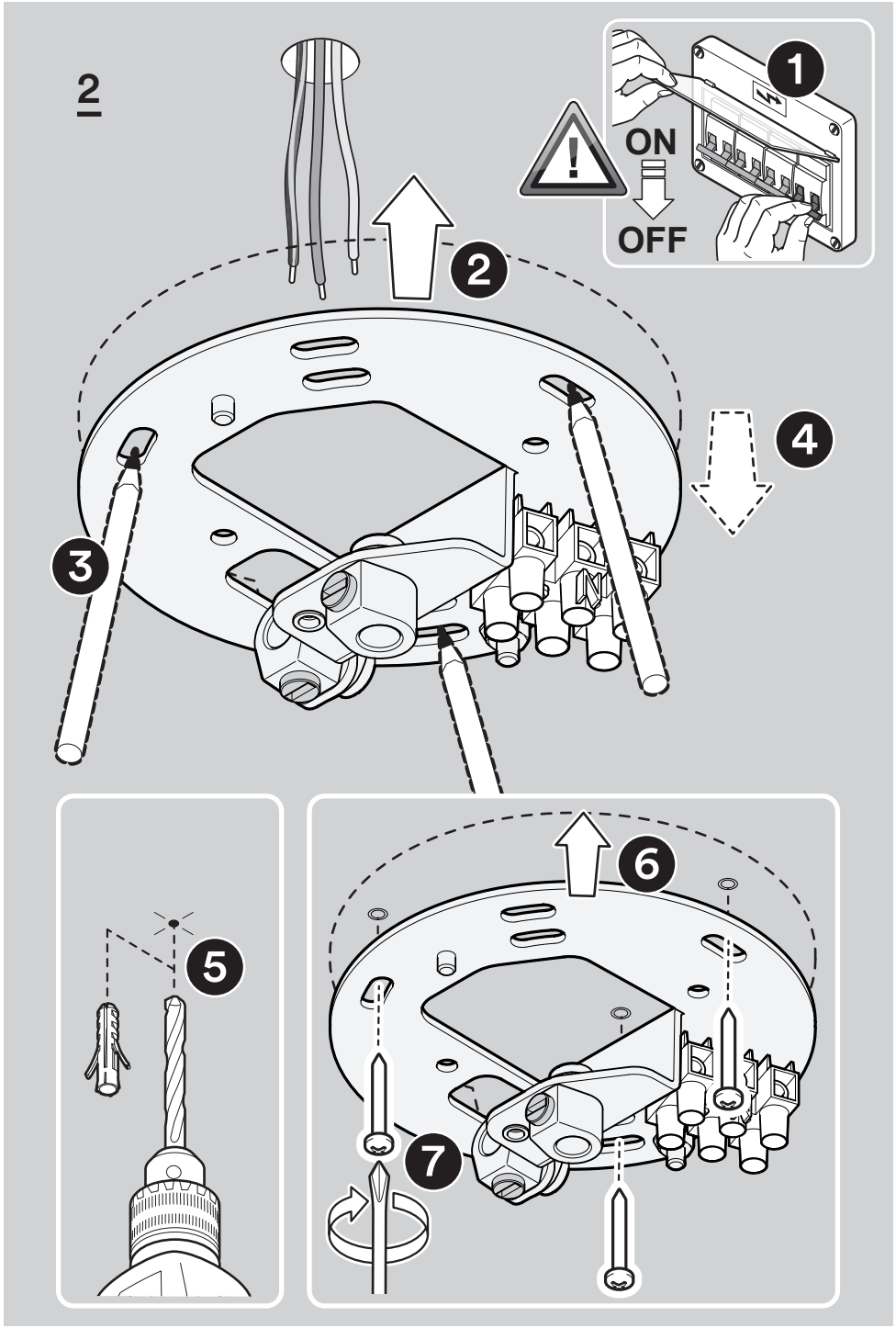


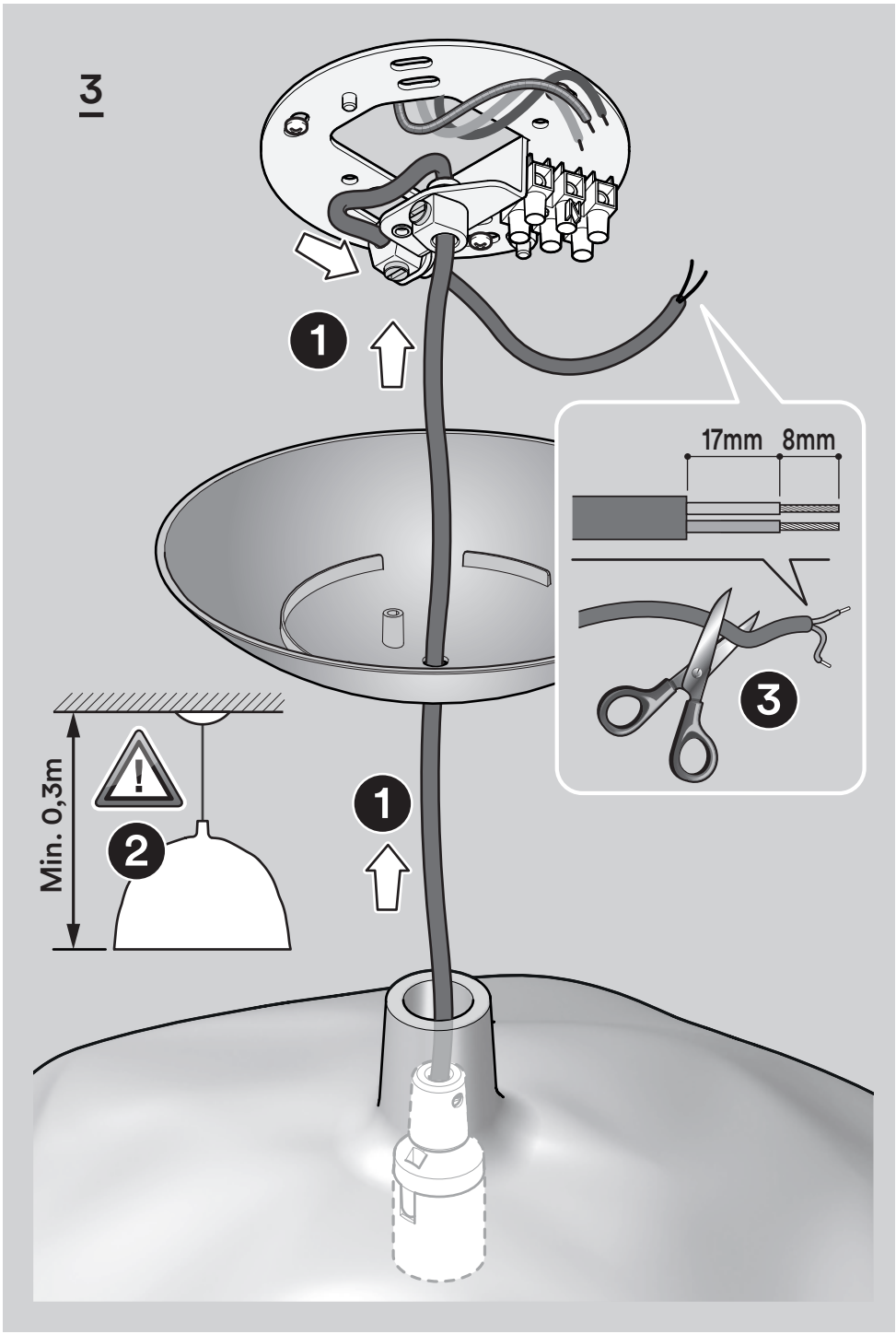
Bump —

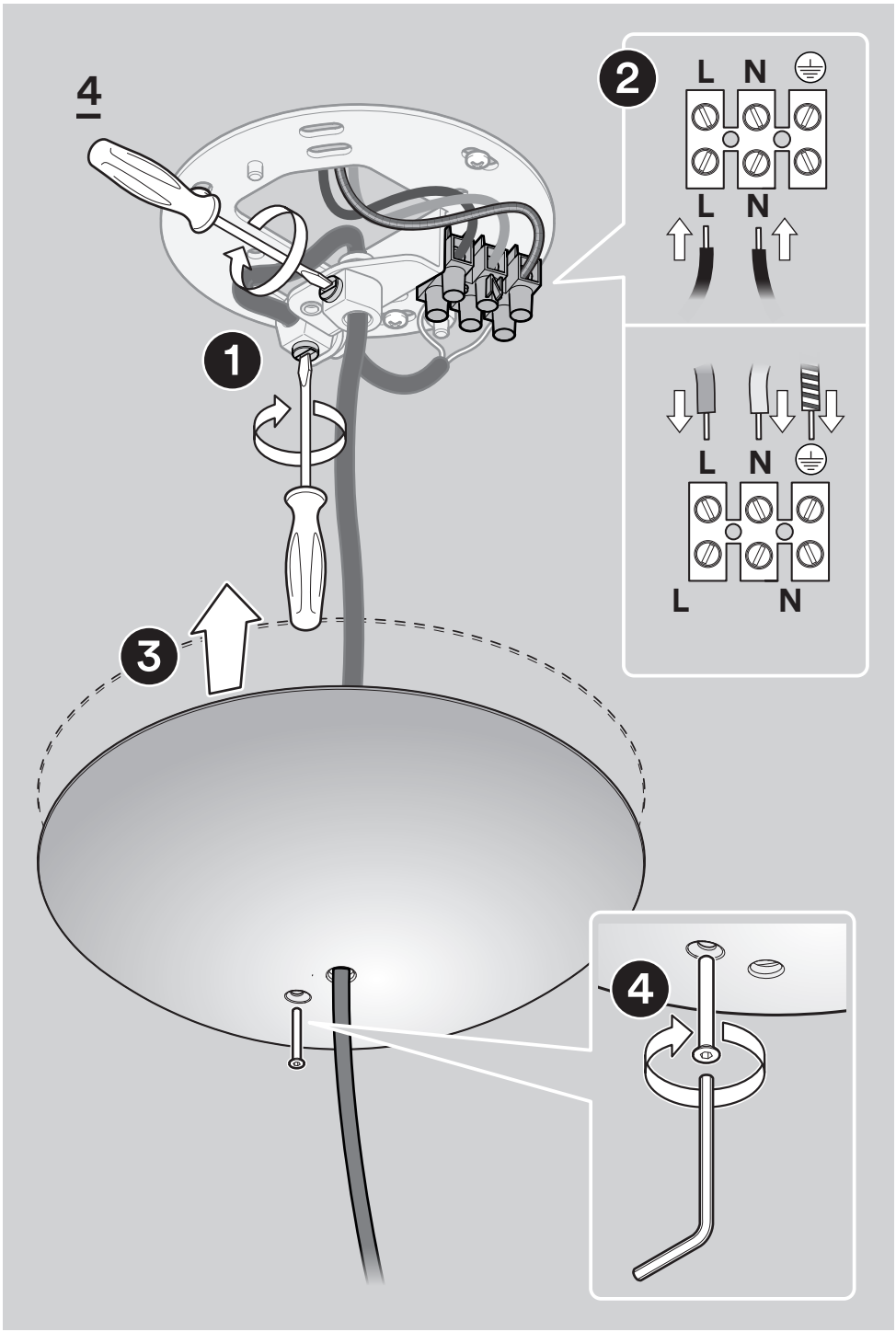
sospensione,
suspension.

Ludovica + Roberto Palomba — 2020

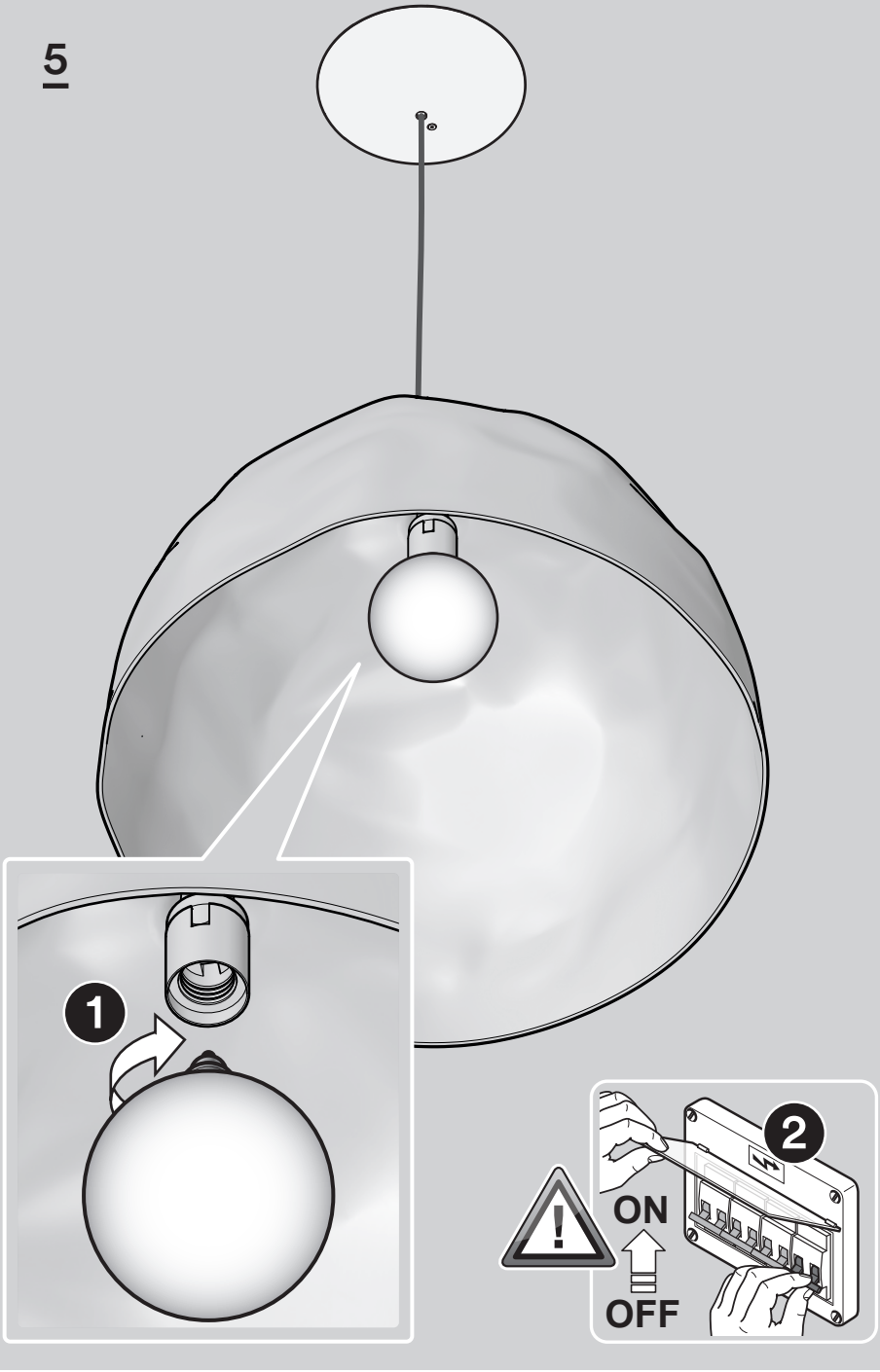

1
2
1


2
1
ON
OFF
2
3
4
5
6
7


13
1
17mm
8mm
3
Min. 0,3m
2
1


4
2
L
N
L
N
1
3
L
N
L
N
4

5



Bump

Per lampade a sospensione, *for suspension lamps*

IT → Avvertenze

- Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli. La sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle. Quando la lampada è accesa e nel periodo tra lo spegnimento e il raffreddamento, la fonte luminosa e i componenti vicini possono provocare ustioni. Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti. L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.

L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso.

Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati. I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

Apparecchio in Classe I°: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra)

Attesta la conformita' del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni

Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

EN → Warning

- Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work. If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

The safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed. So please do keep them. While the lamp is on and until it has cooled, there is a risk of burns from the lamp and adjacent elements. Always disconnect power before working on fixture. Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components. Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. **Foscarini** declines all responsibility for products that are modified.

To guarantee the correct and safe functioning of the light fitting, make sure that it is earthed.

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

Cleaning instructions : do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

Class I luminaire: it' s necessary to connect the device to the yellow/green protetive conductor (earthing).

It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.

This product is for indoor use only.

WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment) The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

Bump

sospensione*, suspension.*

FR → Instructions

· Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur. Afin d'éviter tout risque, si le câble électrique de cet appareil est endommagé il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service après-vente ou par du personnel qualifié équivalent.
La sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessarie de les conserver.
Lorsque la lampe est allumée et jusqu'à son refroidissement après débranchement, il y a un risque de brûlure sur la lampe et les éléments proches.
Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.
Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.

FOSCARINI n'échangera ses articles défactueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. **Foscarini** décline toute responsabilité pour les produits modifiés. Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que la lampe soit reliée à une installation efficace de mise à la terre. Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.
Instructions pour le nettoyage : ne pas utiliser d'alcool ou solvents. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un dédergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre).

CE Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.

Cet appareil doit être utilisé en intérieur uniquement.

Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipment électronique) L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DE → Wichtige hinweise

Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten. Sollte das Stromkabel dieses Geräts beschädigt werden, darf es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem qualifizierten Elektriker ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden. Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
Im Betrieb und bis zur Auskühlung nach dem Ausschalten besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr.
Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose. Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen. Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.

FOSCARINI ersetzt Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler. Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. **Foscarini** lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab. Die Leuchte ist nur an eine ordnungsgemäß geerdete Elektroanlage anzuschließen. Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingeführten Materialien eine natürlische chromatische Veränderung erfahren.
Reinigungsvorschriften : Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel ittel anfeuchten.

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

CE Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Dieses Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.

Bump

sospensione, *suspension.*

Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ES → Advertencias

- **Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tension de red. En caso de deterioramento del cable eléctrico del aparato, la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente, a fin de evitar peligros.**

La seguridad del aparato està garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguintes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras. Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo. Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes. El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.

FOSCARINI no podrà proceder a la sustitución de sus articulos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a traves del punto de venta.

El aparato no puede ser en ningùn caso modificado o forzado, cualquier modificaciòn puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados. Los dispositivos de clase I°, para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente. Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

Instrucciones para limpiar la lámpara : no emplear alcohol ni disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

Aparato en clase I: es obligatoria la conexiòn al conductor de protecctiòn Amarillo/verde (toma de tierra).

Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.

Este producto es para uso en interiores solamente.

Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

RU → Внимание

- Перед установкой прибора и перед любой операцией по техническому обслуживанию отключите напряжение. При повреждении наружного кабеля прибора, во избежание опасности замена кабеля должна производиться исключительно производителем, службой его технического обслуживания или соответствующим квалифицированным персоналом. Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить.
- Когда светильник горит, а также в промежуток времени между его выключением и охлаждением, источник света и расположенные рядом компоненты могут вызвать ожоги. Операции по установке и техническому обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно, чтобы не повредить компоненты. Источник света этого прибора должен заменяться только производителем, службой его технического обслуживания или соответствующим квалифицированным персоналом. Для замены лампочки используйте лампочки типа и максимальной мощности, указанных в инструкциях.

FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта.Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его. Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным. **Foscarini** снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий. Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.

Прибор класса I: обязательно подключение к желтому/зеленому защитному проводнику (заземление).

Свидетельствует о соответствии изделия положениям директив ЕС.

Bump

sospensione, *suspension.*

العَرَبِيّة ← تنبيه

•يجب أن يتم تركيب وصيانة الجهاز فقط من قِبل أشخاص مُتخصصين.
•ينبغي فصل التيار الكهربائي قبل البدء في تركيب الجهاز وعلى أي حال قبل إجراء أي صيانة له.
تنبيه: في حالة تلف السلك الخارجي لهذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة الشركة المُصنعة أو وكيل الخدمة أو شخص مؤهل لتجنب التعرض لمخاطر.
•يتم ضمان سلامة الجهاز من خلال الاستخدام السليم للتعليمات التالية، لذلك يجب الحفاظ عليها.
•قد يتسبب مصدر الضوء والأجزاء المجاورة في حروق عند تشغيل جهاز الإضاءة أو أثناء فترة التبريد بعد إيقاف التشغيل.
•يجب تنفيذ عمليات تركيب الجهاز أو صيانته مع الحرص على تجنب إتلاف المكونات.
•يجب عدم تركيب الجهاز في أوضاع مختلفة عن تلك الموضحة في تعليمات التركيب .
تنبيه: يجب استبدال مصدر الضوء لهذا الجهاز الشركة المصنعة أو من خدمة المساعدة الفنية الخاصة به أو حتى من خلال أي شخص لديه مؤهلات مماثلة وذلك للقضاء على أي خطر.

لن تصبح **Foscarini** قادرة على استبدال أجزاء بالجهاز نتيجة لعيوب التصنيع إذا لم يتم إرجاعها بواسطة تاجر التجزئة وعلى أي حال ليس بعد التأكد من طبيعة العيب.

لا يمكن تعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال أو العبث به، وقد يشكل أي تعديل خطر على سلامة الجهاز مما يجعله خطير .تخلي شركة **Foscarini** مسئوليتها تمامًا عن المنتجات المُعدلة.
في أجهزة الفئة الأولى، من الضروري توصيلها بنظام تأريض فعال لضمان تشغيل آمن وسليم .

يُمكن أن يتغير اللون الطبيعي للمواد المُستخدمة في هذا المنتج في حالة تعرضها لأشعة الشمس المباشرة.

تعليمات التنظيف : يجب عدم استخدام الكحول أو المذيبات .
لتنظيف المصباح، استخدم فقط قطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً بالماء والصابون أو منظف محايد للاتساخات العنيدة.

نشهد أن المنتج يتوافق مع أحكام توجيهات المجتمع.

جهاز من الفئة الأولى: يجب التوصيل بموصل حماية أصفر \ أخضر (نظام تأريض).

يجب استخدام هذا الجهاز فيْ الأماكن الداخليةُ فقط.

الرمز **RAEE** يشير إلى (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية) يشير الرمز **RAEE** الموجود على هذا المنتج إلى أنه لا ينبغي التعامل معه كنفايات منزلية.
سيساعد التخلص السليم من هذا المنتج على حماية البيئة. للمزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الإتصال بمكتب السلطة المحلية المختصة أو الشركة المعنية بالتخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

Это прибор предназначен для использования только внутри помещений.

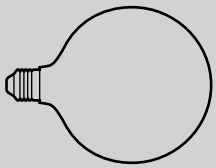
Символ **RAEE** (Отходы электрическогои электронного оборудования). Символ **RAEE,** используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

中 → 注

在安装灯具之前，在任何维护操作之前，请切断电源。
如果灯具外部电线破损，必须由制造商或其服务商或具有同等资质的人员更换，以避免发生危险。
安装说明书使用妥当，可确保灯具安全，因此，说明书需要妥善保管。
灯亮时，在熄灭和降温之间，灯源和附近部件可能会造成灼伤。
操作灯具之前，请切断电源。
灯具安装或维护操作应小心翼翼，以避免造成部件损坏。
灯具安装位置不得与安装说明书中指定位置不同。
灯泡如更换应采用安装说明书中指定的相同型号和最大功率的灯泡。

级灯具：必须与黄/绿色防护导线（接地线）相连接。

该设备仅能于室内使用



Recommended white globe bulb

MAX 30W LED E27 220-250V~ 50/60Hz

FOSCARINI

Foscarini SpA
via delle Industrie 27
30020 Marcon / Venezia / Italy
foscarini@foscarini.com

Foscarini Spazio Monforte
corso Monforte 19
20122 / Milano / Italy

Foscarini International Ltd.
Shanghai, China
foscarini.china@foscarini.com

Foscarini Inc / Foscarini Spazio Soho
20 Greene Street, New York
NY / 10013 / USA
foscarini.inc@foscarini.com

Foscarini Japan K.K
Tokyo / Japan
foscarini.jpn@foscarini.com

Foscarini GmbH
Düsseldorf / Germany

Azienda certificata
UNI EN ISO 9001:2015
UNI EN ISO 14001:2015

follow us:

312X07 Rev.A (A5)